

Novembro de 2024

広報こなんポルトガル語版 2024 年 11 月号
traduzido e emitido pela
Seção de Direitos Humanos da Prefeitura de Konan
Local : prédio "higashi chousha"
tel : 0748-71-2354 fax: 0748-72-3788
Endereço: Shiga-ken Konan-shi Chuou 1-1



湖南省は
皆さんに支えられて
20周年を迎えました

【capa deste mês】

“A cidade de Konan comemorou 20º aniversário com o apoio de todos”.



Acesse a nossa página na internet: <https://www.city.shiga-konan.lg.jp/>

(com serviço de tradução automática)

Informações sobre a cidade de Konan

Homepage da cidade de Konan

URL <https://www.city.shiga-konan.lg.jp/>



Publicamos informações úteis de acordo com cada momento do dia-a-dia.



Aplicativo da cidade de Konan 「Konan Iro」



Informações sobre ônibus, coleta de lixo, criação dos filhos.



ios



Android

Serviço de envio de e-mail da cidade de Konan



Enviamos informações de emergências em casos de desastres para os endereços de e-mail previamente registrados.



Sobre a abolição dos cartões de Seguro de Saúde Nacional e Seguro Médico para idosos

Devido a unificação do cartão de Seguro de Saúde com o cartão My Number, o cartão de seguro de papel será **extinto em 2 de dezembro de 2024**, sendo básico o comparecimento a uma instituição médica com o cartão de **Seguro Myna (Myna Hokensho)**.

Para quem não possui cartão My Number (ou não fez a unificação), fique tranquilo, pois emitiremos um **Cartão de Confirmação do Título (Shikaku Kakunin sho)** com a mesma eficácia de um cartão de seguro saúde.

Obs.: Myna Hokensho é a utilização do cartão do **My Number** com o **Seguro de Saúde**. É necessário fazer unificação para poder utilizá-lo como **Seguro de Saúde**.

Perguntas frequentes sobre o “Myna Hokensho”

P: O cartão de seguro que tenho atualmente ficará inutilizável a partir de 2 de dezembro de 2024?

R: O cartão de Seguro de Saúde Nacional (kokumin Hoken) (e cartão de Beneficiário dos Idosos) e o cartão de Seguro Médico para Idosos (kouki Koureisha Iryou Hihokenshasho) que usam atualmente são válido até **“31 de julho de 2025”**.

(Algumas pessoas têm a data de validade mais curta devido aos 75 anos de idade, etc.)

P: O que acontece se eu perder meu cartão de seguro após 2 de dezembro de 2024?

R: Pessoas que vão se inscreverem recentemente no Seguro de Saúde Nacional, Seguro Médico para Idosos ou que perderam seu cartão de seguro, após 2 de dezembro de 2024, será emitido um **“Cartão de Confirmação do Título”(Shikaku Kakunin sho)** para ser usado no lugar do cartão de seguro saúde .

✖Pessoa que fez a unificação do cartão my number com o seguro saúde, favor usar cartão de **Seguro Myna (o Myna Hokensho)** .

P: O que acontecerá com meu cartão de seguro após 1º de agosto de 2025?

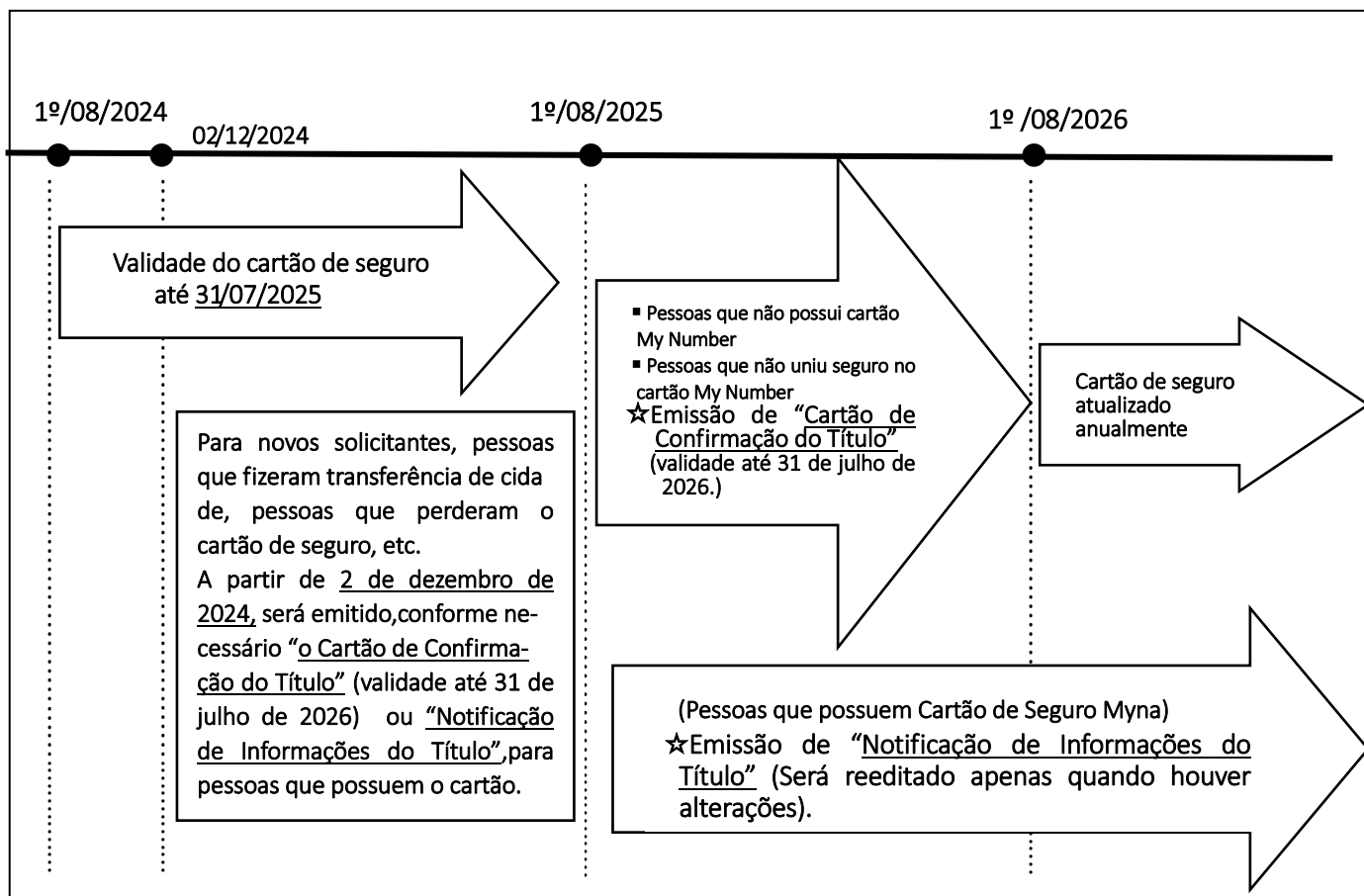
R: Pessoas que possuem cartão Myna Hokensho receberão **“Notificação de Informações do Título”,(Shikaku Jouhou Tsutisho)** e aqueles que não possuem Cartão My Number, e para quem não fez a unificação, emitiremos automaticamente um **“Cartão de Confirmação do Título”(Shikaku Kakunin-sho)**.

✖Aqueles que estiverem em atraso (inadimplente no pagamento do seguro) serão notificados separadamente.

As informações acima são de 1º de outubro de 2024. O título etc. pode ter possíveis alterações.

Por favor, veja o gráfico a seguir para o cronograma de publicação específico.

Cronograma de emissão



Informações: Seção de Seguros e Pensões "edifício do governo leste" TEL: 0748-71-2324 FAX: 0748-72-2460

Será realizado aplicação excepcional do cartão My Number

Para quem está para solicitar um cartão my number pela primeira vez, iremos apoiá-lo na fotografia do seu rosto (gratuita) e no preenchimento do formulário de solicitação. O cartão preenchido será enviado para sua residência por carta simples registrada (não há necessidade de comparecer à prefeitura para retirá-lo).

Para mais detalhes, consulte a homepage da cidade.

■ Público alvo

Pessoas que estão registrados como residentes na cidade de Konan e estão solicitando um cartão My Number pela primeira vez será realizada aplicação excepcional do cartão my number.

■ Data/Hora/Local

19 de novembro de 2024 (terça-feira)	Centro Comunitário Mikumo
20 de novembro de 2024 (quarta-feira)	Centro de Desenvolvimento da cidade de Bodaiji
26 de novembro de 2024 (terça-feira)	Centro de Desenvolvimento da cidade de Ishibe Minami
27 de novembro de 2024 (quarta-feira)	Centro de Desenvolvimento da cidade de Shimoda

Obs.: Os horários são das 14h às 16h todos os dias.

Homepage da cidade



Informações: Departamento Civil, edifício do governo leste

TEL: 0748-71-2323 FAX: 0748-72-2460

Entrega de cartão my number nos dias de feriados e após o horário de expediente deste mês

Pessoas alvo: que recebeu "Cartão Postal de Notificação/Consulta de Emissão" entregue em sua casa e ainda não recebeu o Cartão My Number.

● Emissão no feriado

■ **Dia/hora:** 23 de novembro de 2024 (sábado / feriado) das 9h às 12h.

■ **Local:** Departamenro Civil (Shiminka) edifício do governo leste (higashi chousha) 1º andar.

✂ É necessário fazer reserva, portanto os interessados deverão agendar até o dia 22 de novembro de 2024 (sexta-feira).

● Emissão após o expediente

■ **Dia/hora:** 12 de novembro de 2024 (terça-feira) até 19h.

Obs.: Não é necessário fazer a reserva

✂ Para mais informações sobre os documentos exigidos, acesse o homepage da cidade.



Homepage da cidade

● O que levar:

- ① Emissão de aviso (cartão postal)
- ② Cartão de notificação do my number
- ③ Documentos que possam confirmar sua identidade (carteira de motorista, cartão de residência zairyu card, etc.)
Para mais detalhes, consulte a carta de notificação (cartão postal).
- ④ Cartão razão básico de residente (somente para quem o possui)

Obs.: Segunda-feira a sexta -feira das 9h às 12h e das 13h às 17h.

✂ As 2ª terças-feiras dos meses de: janeiro e março atenderemos até às 19h.

Informações: Departamento Civil (Shiminka)
edifício do governo leste (higashi chousha)
TEL: 0748-71-2323 FAX: 0748-72-2460

Vamos para o festival do Centro !

Feira de desenvolvimento comunitário de Iwane 2024

■ Data e hora:

15 de novembro de 2024 (sexta-feira) a 17 de novembro de 2024 (domingo) das 9h às 17h
17 de novembro de 2024 (domingo) no último dia encerra às 15h.

■ Local:

Centro de Desenvolvimento da cidade de Iwane (Iwane Machidzukuri Center)

■ Conteúdo:

- ◎Exposição de trabalhos de círculos, dos alunos do jardim de infância, escola primária e ginásio.
- ◎Introdução atividades de diversas organizações e do Centro de Desenvolvimento da cidade de Iwane
- ◎Anúncio do palco (17 de novembro de 2024)
- ◎Loja de alimentos (17 de novembro de 2024)

Obs.:O conteúdo pode sofrer alterações.



Informações:Centro de Desenvolvimento Comunitário de Iwane (Iwane Machizukuri Center)
TEL: 0748-72-7871 FAX: 0748-72-7872

Festa de desenvolvimento da cidade de Mito 2024

■ Data e horário: 8 de dezembro de 2024 (domingo) das: 10h às 15h

■ Local:

Centro de Intercâmbio de Aprendizagem Cidadã (Sunhills Kosei)

■ Conteúdo:

- ◎Em Biwako Hall conjunto vocal com “Concerto Machikado” e outras apresentações em grupo
- ◎Canto de jogo
- ◎Cantinho do ambiente infantil
- ◎Loja de alimentos
- ◎Atividade de jogar mochi, etc.



Informações: Centro de Intercâmbio de Aprendizagem Cidadã (Sunhills Kosei)
TEL: 0748-75-8190 FAX: 0748-75-8192

Festival de direitos humanos 2024

39º Encontro de cultura de libertação da comunidade de Mikumo

~Visando uma comunidade local onde todos sintam um ambiente agradável sem estar isolados~

■ **Data e horário:** 10 de novembro 2024 (domingo) das 10h às 14h30

■ **Local:** Centro Regional de Intercâmbio de Cidadãos de Bem-Estar de Direitos Humanos de Mikumo/Centro Comunitário de Mikumo



■ **Conteúdo:** Apresentação em palco, exposição de trabalho, área de barracas de alimentos, etc.

Informações: Centro Regional de Intercâmbio de Cidadãos de Bem-Estar e
Direitos Humanos de Mikumo

TEL: 0748-72-3166 FAX: 0748-72-3301

Informações: Centro Comunitário Mikumo

TEL: 0748-72-4532 FAX: 0748-71-2636

17º Festival Ishibe Fureai Matsuri

■ **Data:** 17 de novembro de 2024 (domingo) das 10h às 15h

■ **Local:** Ishibe Machizukuri Center, Ishibe Bunka Hall

■ **Conteúdo:**

- Exposição de trabalhos de círculos, dos alunos do jardim de infância, escola primária e ginásio.
- Introdução e demonstração de várias atividades em grupo
- Apresentando informações úteis para a promoção da saúde
- Jogo de labirinto gigante ▪ Rally de carimbos
- Loja de vendas de produtos, carro-cozinha com alimentos, etc.



Informações: Centro de Desenvolvimento da Cidade de Ishibe (Ishibe Machizukuri Center)

TEL: 0748-77-0003 FAX: 0748-77-0015

Festival do distrito escolar de Ishibe Minami(Fureai Matsuri)

■ **Data:** 10 de novembro de 2024 (domingo) das: 9h30 às 13h.

■ **Local:** Ishibe Minami Machidzukuri Center

■ **Conteúdo:**

- ◎Exposição de trabalhos (9h às 13h)
- ◎Apresentações
- ◎Jogos
- ◎Fazer enfeites com latinhas, crachás, broche, etc.
- ◎Loja de vendas de produtos, carro-cozinha com alimentos, etc.
- ◎Distribuiremos uniformes do shougakko e chuugakko.



Informações: Centro de Desenvolvimento da Cidade de Ishibe Minami
TEL: 0748-77-2535 FAX: 0748-77-2535

Tratamento médico de domingo da Clínica Ishibe Shinryoujo

■ **Especialidade:** Clínica da medicina interna (Naika) para alunos do ensino fundamental e maiores.

■ **Horário de atendimento:** das 9h às 12h (domingo)

■ **Horário de recepção final:** às 11h30

■ **Data: dias:** 10, 17 e 24 de novembro de 2024 (domingo)
dias: 1º, 8, 15, e 22 de dezembro de 2024 (domingo)

Informações: Clínica Ishibe Shinryoujo
TEL: 0748-77-4100 FAX: 0748-77-4768

Aconselhamento jurídico gratuito para idosos e pessoas com deficiência

1-Consulta gratuita com advogado

Data: 14 de novembro de 2024 (quinta-feira)

Horário: das 13h às 16h



2- Consulta gratuita com escrivão judicial

Data: 28 de novembro de 2024 (quinta-feira)

Horário: das 13h às 16h

Obs.1- Local: prefeitura da cidade de Konan, edifício leste

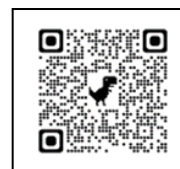
Obs.2- 3 pares de pessoas para cada consulta acima (1 hora por 1 par de pessoa, reserva obrigatória)

Obs.3- Telefone diretamente para fazer reserva no local abaixo e relatar o conteúdo da consulta.

Informações: NPO Houjin "Pangi" Kounan Chiiki Shimin Center -3ºandar

TEL: 0748-86-6161 **FAX:** 0748-86-6199

Vamos à biblioteca!



Homepage da biblioteca



Biblioteca de Ishibe

Aberta das 10h às 18h

Calendário de funcionamento de novembro

dom	seg	ter	qua	qui	sex	sab
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30

☐: Biblioteca de Ishibe fechada



Biblioteca de Kosei

Aberta das 10h às 18h

Calendário de funcionamento de novembro

dom	seg	ter	qua	qui	sex	sab
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30

☐: Biblioteca de Kosei fechada

Informações: Biblioteca de Ishibe: Konan-shi Ishibe Chuou 1-2-3 **TEL:** 0748-77-6252 **FAX:** 0748-77-6232

Biblioteca de Kosei: Konan-shi Chuou 5-50

TEL: 0748-72-5550

FAX: 0748-72-5554



Biblioteca itinerante "Matsuzou kun" cronograma de novembro de 2024



Obs.: A programação até 5 de novembro está listada na edição de outubro de 2024

Nintei Kodomoen Mito Youchien	6 de novembro (qua)	13h às 13h30
Shion en	6 de novembro (qua)	13h45 às 14h15
Aboshi Akatsuki Hoikuen	7 de novembro (qui)	13h às 13h30
Kyoushin no Hoikuen HOPPA Bodaiji Nishi	7 de novembro (qui)	14h às 14h30
Shimoda Shougakko	8 de novembro (sex)	12h55 às 13h15
Shimoda Machizukuri Center	8 de novembro (sex)	13h45 às 14h15
Mikumo Kujira Hoikuen	13 de novembro (qua)	13h30 às 14h
Mikumo Fureai Center	13 de novembro(qua)	14h30 às 15h
Mito Shougakko	14 de novembro (qui)	12h55 às 13h20
Shimin Gakushuu Kouryu Center (Sun Hills Kosei)	14 de novembro (sex)	14h às 14h30
Koujibukuro Machidzukuri Center	15 de novembro (sex)	11h às 11h30
Mikumo Youchien	15 de novembro (sex)	13h às 13h30
Ishibe Hoikuen	15 de novembro (sex)	14h às 14h30
Shimoda Kodomoen	20 de novembro (qua)	13h30 às 14h
Kitayamadai jichikaikan	20 de novembro (qua)	14h30 às 15h
Nintei Kodomoen Hikari Youchien	21 de novembro (qui)	13h às 13h30
Bodaiji Machidzukuri Center	21 de novembro (qui)	14h às 14h30
Ishibe Minami Machidzukuri Center	30 de novembro (sab)	12h às 13h
Nintei Kodomoen Mito Youchien	4 de dezembro (qua)	13h às 13h30
Shion en	4 de dezembro (qua)	13h45 às 14h15
Aboshi Akatsuki Hoikuen	5 de dezembro (qui)	13h às 13h30
Kyoushin no Hoikuen HOPPA Bodaiji Nishi	5 de dezembro (qui)	14h às 14h30

Informações: Biblioteca de Ishibe: Konan-shi Ishibe Chuou 1-2-3

TEL: 0748-77-6252

FAX: 0748-77-6232

Biblioteca de Kosei: Konan-shi Chuou 5-50

TEL: 0748-72-5550

FAX: 0748-72-5554

Avisos do Centro de Saúde (Hoken Center)



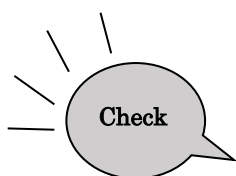
Exame médico infantil de novembro de 2024

Recepção: a partir das 13h (acompanharemos a cada 15 minutos)

■ **Local:** Hoken Center de Natsumi

Exame Médico de:	Público alvo: crianças nascidas em:	Data do exame:
Crianças de 10 meses	Janeiro de 2024	26 de novembro de 2024 (ter)
Crianças de 1ano e 6 meses	Abril de 2023	21 de novembro de 2024 (qui)
Crianças de 3 anos e 6 meses	Abril de 2021	7 de novembro de 2024 (qui)

Obs: As informações serão enviadas para as pessoas que são elegíveis portanto verifique os detalhes.



Emissão de caderneta de saúde materno-infantil (reserva obrigatória)

■ **Providenciar:** Carimbo, formulário de gravidez (disponível também no Centro de Saúde) se não tiver cartão

"my number" apresentar cartão de notificação do sistema "my number", documentos de verificação como : carteira de motorista, passaporte, etc.

Obs.1- Se não tiver formulário de notificação de gravidez, verifique com seu médico a data prevista do parto.

Obs.2- No caso de comparecimento do procurador, apresentar procuração escrita pela gestante , carimbo e documentos pessoais do procurador.

Solicitação de benefício de apoio ao parto Local: Centro de Saúde (Hoken Center de Ishibe)

Você pode solicitar na ocasião de emissão de caderneta materno-infantil. Além dos documentos que trouxe quando caderneta de registro de maternidade foi emitido, traga uma caderneta ou cartão do banco que mostre o beneficiário.

Obs.: é necessário uma entrevista com a gestante para a inscrição. Se estiver presente um procurador, o pedido pode ser feito posteriormente, após uma entrevista com a futura mamãe.

Sala de Aula Piyo Piyo Local: (Hoken Center de Natsumi)

Sala de Aula Piyo Piyo (Local:Hoken Center Natsumi)	Minicurso (a partir das 10h) Consulta sobre preocupações com o crescimento e cuidados infantis
Data de realização	11 de novembro de 2024 (segunda-feira)
Tempo de recepção	10h às 11h
Local	Centro de Saúde (Hoken Center de Natsumi)
Bebês alvo	Bebês (menores de 1 ano) e seus responsáveis
Pertences	Manual de saúde materno-infantil, fraldas, etc.

Informações: Seção de Apoio à Criação dos Filhos (Hoken Center de Ishibe)

TEL: 0748-76-4710 FAX: 0748-77-7019